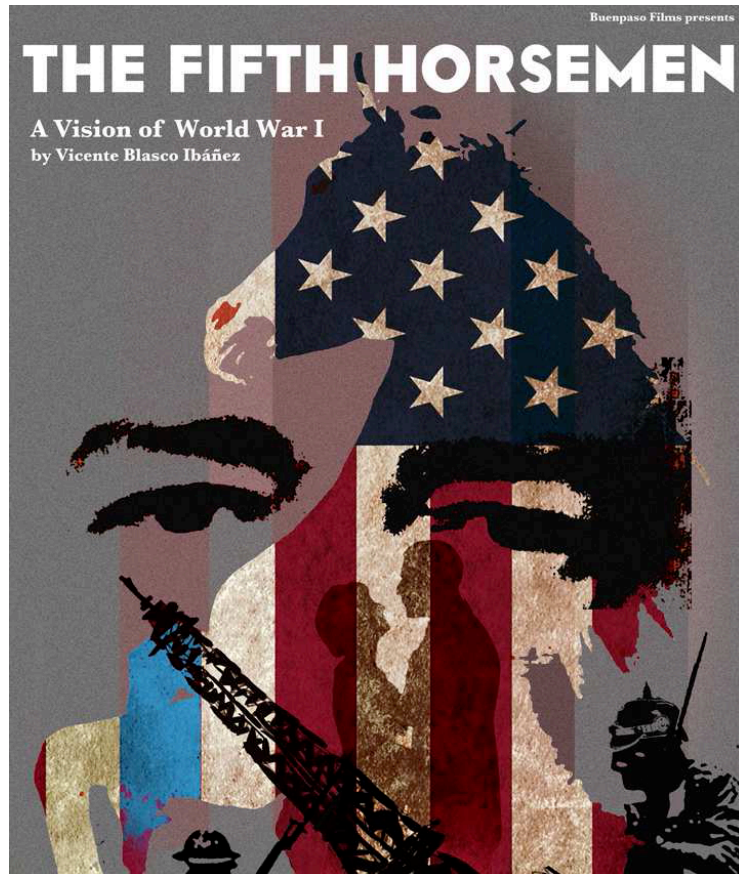


EL QUINTO JINETE.

Una visión de la I Guerra Mundial, por Vicente Blasco Ibáñez



DOCUMENTAL

Producido

-

Distribuido



DIRECCIÓN
Rosana Pastor
Enrique Viciano

GUIÓN
David García
Quico López
Rosana Pastor
Enrique Viciano

UNA PRODUCCIÓN DE
Enrique Viciano
enrique@buenpasofilms.com

BUENPASO FILMS, S.L.

Dirección:
Moratín, 14, 3º C
46002-Valencia

www.buenpasofilms.com

ENTIDADES COLABORADORAS

GENERALITAT VALENCIANA
CONSELLERIA D'EDUCASIÓ, CULTURA I ESPORT
AJUNTAMENT DE VALÈNCIA
CONSORCI DE MUSEUS DE LA COMUNITAT VALENCIANA
CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA
CASA MUSEO BLASCO IBÁÑEZ
FUNDACIÓN C.E. VICENTE BLASCO IBÁÑEZ
ACADÈMIA VALENCIANA DE LA LLENGUA
FILMOTECA VALENCIANA –IVAC
HEMEROTECA DE VALENCIA
BIBLIOTECA VALENCIANA
UNIVERSITAT DE VALÈNCIA
UNIVERSITAT POLITÈCNICA
FILMOTECA ESPAÑOLA
CERCLE BLASCO IBÁÑEZ – MENTON
CINÉMATÈQUE FRANÇAISE
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE PARIS
NEW YORK TIMES
MARGARET HERRICK LIBRARY
ARCHIVE FILM ACADEMY
THE ACADEMY OF MOTION PICTURES ARTS AND SCIENCES
METRO GOLDWYN MAYER
TIME WARNER
EDITORIAL CALMANN LÉVY
SERVICE DÉPARTAMENTAL DE LA MARNE
VILLE DE MENTON- FONTANA ROSA
PHOTOPLAY PRODUCTIONS
THE UNIVERSITY OF TULSA
UCLA -UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA
BMCC – THE CITY UNIVERSITY OF NEW YORK
UNIVERSITE DE TOULOUSE – LE MIRAIL
BATES COLLEGE – MAINE

1. ARGUMENTO.

Vicente Blasco Ibáñez escribe la novela *Los cuatro jinetes del Apocalipsis*, entre el otoño de 1915 y la primavera de 1916, cuando las tropas aliadas defendían en el frente del Marne el acoso del imperio alemán en plena Guerra Mundial.

Mientras escuchamos a Blasco Ibáñez en su estudio de la rue Rennequin, París, cómo va escribiendo los artículos periodísticos a favor de los aliados, su estado de ánimo, las disputas con su editor, la visita que el Presidente de la República francesa le facilita al frente del Marne y a Reims, la persecución que sufre por sus ideas, y cómo ello va orquestando la escritura de la novela, una realizadora de televisión, Clara Fuster, se ha propuesto desentrañar la madeja de opiniones, documentos e imágenes que envuelven al escritor de cara a un encargo para la conmemoración del comienzo de la I Guerra Mundial. Su productor, Robert Engels, le apremia. Para ello, tiene que documentarse, realizar entrevistas a personalidades y expertos muy diversos relacionados con las dos versiones cinematográficas de 1921 y 1962 que conocen la obra de Blasco Ibáñez (Gloria Llorca –nieta del escritor-, Pura Fernández, Kevin Brownlow, Patrick Stanbury, Aurora Bosch, Paul Smith, Christopher Anderson, Rafael Corbalán, Cécile Fourrel de Fretes, Rosa María Rodríguez Magda, Román Gubern, Joan Oleza, Facundo Tomás, Ramón Tamames, Josep Carles Laínez, Ramiro Reig) y grabar con su equipo en localizaciones muy diversas en Valencia, París, Londres, Los Ángeles, Nueva York.

Con el fondo de imágenes de la I y II Guerra Mundial, la abundancia de documentos y el apoyo de un *final cut*, Clara Fuster, desde su casa de la Malvarrosa, va desgranando la historia que quiere contar, las contradicciones de las opiniones que encuentra a su paso, y las decisiones que tiene que tomar para buscar objetividad e imparcialidad en un escritor tan controvertido como apasionante.

“Voy a ponerme a escribir una novela, los Cuatro Jinetes del Apocalipsis, para sacar algo con qué vivir...”. Vicente Blasco Ibáñez – 1915 (Correspondencia a su editor).

2. INTRODUCCIÓN AL PROYECTO.

En la línea de los documentales conmemorativos, destinados al cine y la televisión, para público amplio y para consumo internacional, nace este proyecto de largo documental dramatizado, titulado **EL QUINTO JINETE**, que propone un acercamiento a la personalidad de Blasco Ibáñez y el éxito internacional alcanzado, hace ahora 100 años, en su novela *Los cuatro jinetes del Apocalipsis* y sus versiones cinematográficas.

El título “El quinto jinete del Apocalipsis”, deviene de una obra iniciada y no acabada, donde Blasco Ibáñez expone en 1922, su interés por escribir una nueva novela ante los acontecimientos mundiales que se avecinan, anticipando las teorías sobre el nazismo, y rememorando los horrores de una nueva guerra, más cruenta y terrible que la anterior, la II Guerra Mundial.

Nuestra visión, la de los productores BUENPASO FILMS y CORPORACIÓN RADIO TELEVISIÓN ESPAÑOLA, es presentar una reflexión sobre la guerra y sus funestas consecuencias, bajo la mira del pacifismo, diseccionando mediante poderosas imágenes, los argumentos y los hechos que indujeron a la Gran Guerra.

El argumento de *Los cuatro jinetes del Apocalipsis* narra la historia de Madariaga, español emigrado a Argentina, sus hijas y sus yernos, un francés y un alemán, que regresan a Europa poco antes de que estalle la I Guerra Mundial. Estructurada en torno a la historia de dos familias – los Desnoyers y los Hartrott – que aunque provenientes del mismo tronco común, pertenecen a cada uno de los bandos en conflicto. Allí verán cómo se destruyen sus naciones y su familias, enfrentadas en el campo de batalla.

La novela fue escrita en París entre el otoño de 1915 y la primavera de 1916 a sugerencia del Presidente de la República francesa, Raymond Poincaré para levantar el ánimo a las tropas francesas que luchaban en el frente del Marne y para que sirviera de propaganda al bando aliado en la I Guerra Mundial. La propaganda antibelicista de la novela a favor de los aliados, y el llamamiento a la entrada en la guerra de Estados Unidos, no se hizo esperar. El éxito de la novela fue fulminante.

Publicada en Francia en 1916 por la editorial Calmann Lévy, pronto fue considerada “la novela de la Gran Guerra” y las ediciones corrieron como la pólvora hasta su publicación oficial en Estados Unidos en 1919, convirtiéndose en un éxito editorial sin precedentes. Solamente en EEUU se vendieron dos millones de ejemplares.

Su adaptación al cine tampoco se hizo esperar. Metro Goldwyn Corporation adquirió los derechos de la novela en noviembre de 1919 por una cifra astronómica para la época, y en 1921 fue adaptada por June Mathis, dirigida por Rex Ingram e interpretada por Rodolfo Valentino y Alice Terry. Blasco Ibáñez que contribuyó con su versatilidad a modificar párrafos de la novela, visitó los escenarios de rodaje viviendo en directo la traslación al cine. La película se convirtió en la más taquillera de 1921 por delante de “*The Kid*” de Chaplin, siendo la sexta película muda más exitosa de todos los tiempos. D. W. Griffith la consideró en el décimo lugar como una de las mejores películas de todos los tiempos.

La espléndida adaptación de Rex Ingram, su elegante puesta en escena y los enormes medios de producción empleados para la época, unido a la mixtificación del *Latin Lover* encarnado en Rodolfo Valentino, convulsionaron la repercusión de la película.

De nuevo en noviembre de 1958, Metro Goldwyn Mayer adquirió los derechos para una nueva versión. Esta, ya en color, fue dirigida en 1962 por Vincente Minnelli con guión de Robert Ardrey y John Gay e interpretada por Glenn Ford, Ingrid Thulin, Charles Boyer, Lee G. Cobb, Paul Henreid, Paul Lukas, Yvette Mimieux y Karlheinz Böhm, con música de André Previn y fotografía de Milton R. Krasner. En la producción también participaron de forma testimonial los ayudantes de dirección españoles Julio Sempere y Kuki López Rodero.

En la versión de 1962, El escenario de la historia se trasladó a la II Guerra Mundial. Julio Madariaga (Lee J. Cobb), el patriarca de una acomodada familia argentina, presagia con los acontecimientos que están sucediendo en Europa la llegada de los cuatro jinetes del Apocalipsis: la peste, la guerra, el hambre y la muerte, y verá como el ascenso del nazismo divide a las dos ramas de su familia. Una de ellas, de origen francés, encabezada por Julio Desnoyers (Glenn Ford), se enfrentará a la rama alemana, los Von Hartrott, cuya militancia nazi les permitirá ocupar puestos de importancia en la Wehrmacht y en la ocupación de París. Finalmente, el estallido de la II Guerra Mundial hará que ambas familias participen en la contienda en bandos opuestos e incluso lleguen a convertirse en rivales por causa de sus ideas políticas.

Este contexto sirve a Minnelli para retratar el horror de la guerra y sus funestas consecuencias, con la destrucción y la muerte en primer plano. Asimismo refleja la desmembración familiar derivada del posicionamiento ideológico contrario y advierte la necesidad de no permanecer pasivo ante situaciones de injusticia.

Minnelli, maestro de películas inolvidables, director sublime, conciliador de una saga familiar canora y talento interpretativo (Judy Garland y Liza Minnelli), investigador del color y del espectáculo cinematográfico, alcanza uno de sus zenit creativo con la novela de Blasco Ibáñez. La suma de estos dos talentos, Blasco Ibáñez y Minnelli, que no coincidieron en el tiempo, pues Blasco Ibáñez fallece en 1928, ha dado una de las obras más representativas del melodrama bélico, junto a *“Adiós a las armas”* basada en la novela de Ernst Hemingway escrita en 1929, y dirigida en 1932 por Frank Borzage y en 1957 por Charles Vidor y John Huston.



Blasco Ibáñez – Frente del Marne 1915 – Los cuatro jinetes del Apocalipsis (1921)



Los cuatro jinetes del Apocalipsis – Vincente Minnelli (1962)

3. TITULARES.

Largometraje documental dramatizado

Proyecto Conmemorativo - LA GRAN GUERRA (2014-2018)

Vicente Blasco Ibáñez

Condecorado con la Legión de Honor de la República francesa

Candidato a Premio Nobel

Protagonista de la I Guerra Mundial,
escritor de la novela de “La Gran Guerra”

“Los cuatro jinetes del Apocalipsis”,
primera obra de la contienda en publicarse (1916),

El autor hispano más aclamado después de Cervantes. Solo en el año de
publicación en EEUU (1919) se vendieron 2.000.000 de ejemplares.

Traducido a todos los idiomas con censo editorial.
Obra no traducida al catalán.
El autor más adaptado al cine de todos los tiempos.

Junio de 2014 – 100 años del comienzo de la I Guerra Mundial

El objetivo del documental

**“EL QUINTO JINETE.
Una visión de I Guerra mundial,
por Vicente Blasco Ibáñez”**

es

**APROVECHAR EL COSTE DE OPORTUNIDAD DE LA
EFEMÉRIDE PARA**

**DIFUNDIR LA OBRA AUDIOVISUAL
Y PONER EN VALOR LA FIGURA DE
UN ESCRITOR PLANETARIO.**

4. ATRIBUTOS DEL PROYECTO.

1. Vicente Blasco Ibáñez es una de las figuras más emblemáticas de la I Guerra Mundial por su contribución a los valores democráticos, abanderando desde su posición de valenciano y español universal, ubicado en París durante la contienda, la defensa de las libertades representada por los aliados.
2. En junio de 2014, se cumplen los 100 años del comienzo de la I Guerra Mundial. Desde comienzos de año, se manifiestan actos conmemorativos en los países aliados, germánicos y neutrales, del que Blasco Ibáñez es sin duda protagonista, pues es el primer escritor que publica novela bélica durante la contienda, de gran impacto en la opinión pública y de gran éxito editorial.
3. Los grandes museos, los museos especializados y los museos regionales han programado para 2014 a 2018, acciones museísticas de diversa índole, al mismo tiempo que la iniciativa privada ha visto el enorme potencia que encierra una visión pacifista del conflicto.
4. El mensaje romántico y pacifista de la novela es un “gancho” para el público joven de todas las latitudes, idioma o condición. Las estrategias virales confieren un gran campo de cultivo para el pacifismo.
5. En 2016, se cumplen los 100 años de la publicación francesa de la novela “Los cuatro jinetes..”, lo que implica alargar los actos conmemorativos de dicha efeméride.
6. El documental se ha rodado en inglés, francés y castellano, tiene versión castellana, inglesa, catalana, y está en preparación la versión alemana y francesa. Además sale al mercado un video libro en 2016 que contiene (novela de bolsillo traducida al catalán (Ediciones Buenpaso), las ponencias de Enrique Viciano “El fenómeno de los cuatro jinetes del Apocalipsis” y “Blasco Ibáñez, cronista de la I Guerra Mundial, y el documental con extras).
7. Las ventas de libros sobre la I y la II Guerra Mundial encabezan las principales ferias editoriales: Frankfurt, Nueva York, Tokio, Moscú, Madrid, México. Ya se ha visto la irrupción en el mercado editorial de ensayos, novelas, documentales,

películas, videojuegos sobre la Gran Guerra, y nuevas presentaciones de los grandes éxitos editoriales, como: “**Los cuatro jinetes del Apocalipsis**” (Blasco Ibáñez – 1916), “Adiós a las armas” (Ernst Hemingway - 1928), “Sin novedad en el frente” (Erich M. Remarque - 1929), “El miedo” (Gabriel Chevalier - 1930) o “Senderos de Gloria” (Hampfrey Cobb – 1935).

8. La temática de la novela, dos familias enfrentadas, una alemana y una francesa, y por ende el argumento de las adaptaciones de 1921 (Rex Ingram) y 1962 (Vincente Minnelli), pulsán la sensibilidad de numerosos colectivos y países implicados en las dos guerras mundiales.
9. El coste de oportunidad que nos brinda la efeméride es muy alto: cine, teatro, exposiciones, reediciones, congresos, ensayos, activación museística, etc.
10. Los estudiosos en universidades europeas y americanas no olvidan en sus ensayos, que el impacto de la novela en la opinión pública norteamericana se debió a la gran facilidad de un escritor español que supo conjugar: estructura dinámica, equilibrio de personajes, lectura fácil y claridad expositiva, iniciando el fenómeno de masas *Best Seller*.
11. La versión de 1921, gozó de una gran estructura de producción en manos del gigante Metro Goldwyn Corporation, e inauguró el concepto *Latin Lover*, hoy todavía vigente, iniciando la carrera de Rodolfo Valentino como un ídolo de masas.
12. La versión de 1962, es considerada una de las obras más sublimes de Vincente Minnelli, y ejerció una gran influencia en películas como *La caída de los dioses* de Luchino Visconti (1969), *El conformista* de Bernardo Bertolucci (1970) y *El jardín de los Finzi Contini* de Vittorio de Sica (1971).
13. El guión elaborado, en el que han participado una treintena de profesionales, informa y resuelve las principales cuestiones en torno a la génesis de la novela, las condiciones de creatividad, el apoyo decidido del presidente de la República francesa, la propaganda antibelicista, el interés de los grandes estudios norteamericanos, y la anticipación de sus ideas sobre el porvenir de Europa.

14. El largometraje documental “THE FIFTH HORSEMAN, a vision of the First World War, by Vicente Blasco Ibáñez, ha sido presentada en noviembre en cinco universidades norteamericanas: UCLA, The University of Tulsa, Bates College, Lewinston College, BMCC of New York, con notable éxito de público.

15. La espléndida caracterización e interpretación del actor JULI MIRA como VICENTE BLASCO IBÁÑEZ, y la natural y convincente interpretación de la actriz MIREIA PÉREZ como la realizadora CLARA FUSTER.

5. FRASES DE LA NOVELA QUE CONTIENEN LA ESENCIA DEL DOCUMENTAL

Blasco Ibáñez. *“Un mes le bastaba para aplastar a Francia, el más temible de sus adversarios. Finalmente, atacaría a la orgullosa Inglaterra, aislándola en su archipiélago, para que no estorbase más con su preponderancia el progreso germánico.*

Blasco Ibáñez. *“Debían encontrarse a las cinco de la tarde en el pequeño jardín de la Capilla Expiatoria, pero Julio Desnoyers llegó media hora antes, con la impaciencia del enamorado que cree adelantar el momento de la cita presentándose con anticipación”.*

Blasco Ibáñez. *“...Y cuando dentro de unas horas salga el sol, el mundo verá correr por sus campos los cuatro jinetes enemigos de los hombres... Ya piafan sus caballos malignos con la impaciencia de la carrera; ya sus jinetes de desgracia se conciertan y cruzan las últimas palabras antes de saltar sobre la silla. ¿Qué jinetes son esos? Los que preceden a la Bestia.”*

Blasco Ibáñez. *“Al tenerle cerca le echó los brazos al cuello, lo apretó contra las magnolias ocultas de su pecho, que exhalaban un perfume de vida y de amor, le besó rabiosamente en la boca, le mordió, sin acordarse ya de su hermano, ... y sus faldas, libres al viento, moldearon la soberbia curva de unas caderas de ánfora.”*

Blasco Ibáñez. *“Acabo de recibir el primer ejemplar. ¡Cojonudo! ¡Piramidal! Si no alcanzamos un éxito enorme ahora, no sé cuándo.”*

6. FICHA DE PRODUCCIÓN.

Títulos:

- *EL QUINTO JINETE. Una visión de la I Guerra Mundial, por Vicente Blasco Ibáñez.*
- *THE FIFTH HORSEMAN. A vision of The First World War, by Vicente Blasco Ibáñez.*

Producto: Largometraje documental.

Versiones y duraciones:

- Española, 73 minutos. Salas de cine y conmemorativa.
- Catalana: 73 minutos. Emisión televisiva y Filmoteca.
- Inglesa, 53 minutos. Internacional.
- Española, 53 minutos.

Formato: Cine Digital 16:9.

Versión original: inglés /castellano /francés.

Guión: Disponible en castellano, inglés, catalán.

Año producción: 2013 / 2014

Objetivo conmemorativo: 2014-2018.

Semanas de grabación: 3 semanas entrevistas y rodaje en exteriores.

Meses de post-producción: 7 meses.

Presupuesto: 549.067 euros.

Destino comercial: cine, televisión, video, cable, satélite, Internet.

Ventas Internacionales: Buenpaso Films.

Principales localizaciones: Valencia (Centro del Carmen, Casa Museo Blasco Ibáñez, Casino Agricultura, Librería Leo, La Nau, Casa Gloria Llorca, Hotel las Arenas, Casa de la Familia Vicente Giner-Boira, casa de la Familia Cristófol-Carbonell y Playa de la Malvarrosa) y exteriores ciudad; Los Ángeles (University of California, UCLA); Nueva York (BMCC-NYC) y exteriores; Paris (Centro George Pompidou) y exteriores; Londres (casa de Kevin Brownlow) y exteriores.

7. CRÉDITOS. RULÓ FINAL.

EL QUINTO JINETE

Una visión de la I Guerra Mundial

Por Vicente Blasco Ibáñez

Dirigida por Rosana Pastor y Enrique Viciano

Producida por Enrique Viciano

BUENPASO FILMS, S.L.

En coproducción con

CORPORACIÓN RADIOTELEVISIÓN ESPAÑOLA S.A.U.

Con la participación de

GENERALITAT VALENCIANA

CULTURARTS-IVAC

RADIOTELEVISIÓN VALENCIANA, S.A.U.

Con la financiación de

INSTITUTO DE CRÉDITO OFICIAL

AUDIOVISUAL SGR

Con la colaboración de

AJUNTAMENT DE VALÈNCIA

CASA MUSEO BLASCO IBÁÑEZ

FUNDACIÓN C.E. VICENTE BLASCO IBÁÑEZ

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA -TAU

CONSORCIO DE MUSEOS DE LA COMUNITAT VALENCIANA

CENTRO DEL CARMEN

MUSEU VALENCIÀ DE LA IL·LUSTRACIÓ I LA MODERNITAT - MUVIM

CONSELL VALENCIÀ DE CULTURA

ACADÈMIA VALENCIANA DE LA LLENGUA

THE UNIVERSITY OF TULSA (OKLAHOMA)

CERCLE BLASCO IBÁÑEZ – MENTON

PHOTOPLAY PRODUCTIONS

INTÉRPRETES

JULI MIRA

como Vicente Blasco Ibáñez

MIREIA PÉREZ

como Clara

INTERVINIENTES, por orden alfabético.

Anderson, Christopher L. Doctor en Literatura Española Comparada. Universidad de Tulsa, Oklahoma.

Benet, Vicente Doctor en Historia del Cine. Universidad Jaume I. Castellón.

Bosch, Aurora Doctora en Historia Contemporánea. Universidad de Valencia.

Brownlow, Kevin Film Historian. Academy Honorary Award. London

Corbalán Torres, Rafael Doctor en Literatura Española y Luso-Brasileña. BMCC. Universidad de Nueva York.

Fernández, Pura Profesora de Investigación del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid.

Fourrel de Fretes, Cécile Doctora especializada en la figura de Vicente Blasco Ibáñez, CREC. Universidad de Paris 3.

Gubern, Román Doctor Emérito de Teoría e Historia del Cine. Barcelona.

Laínez, Josep Carles Doctor en Estudios Hispánicos. Jefe de Redacción de la revista "Debats".

Llorca Blasco Ibáñez, Gloria Nieta de Vicente Blasco Ibáñez.

Millán, Fernando Vicepresidente de la Asociación Vicente Blasco Ibáñez.

Oleza, Joan Catedrático de Historia de la Literatura. Universidad de Valencia.

Reig, Ramiro Catedrático de Historia Contemporánea. Biógrafo de Vicente Blasco Ibáñez.

Rodríguez Magda, Rosa María Directora de la Casa Museo Blasco Ibáñez.

Smith, Paul C. Doctor en Literatura Española. Universidad de California, Los Ángeles.

Stanbury, Patrick Film Producer. Photoplay Production. Londres.

Tamames, Ramón Premio Rey Jaime I de Economía, 1997. Primer lector en la Casa Museo Blasco Ibáñez, Valencia.

Autor de "La vuelta al mundo de un economista".

Tomás, Facundo Catedrático de Historia del Arte. Universidad Politécnica de Valencia.

Trilles, Basilio Presidente de la Asociación de la Prensa. Castellón. Autor de "Tiempo de valientes".

EQUIPO TÉCNICO

Ayudante de Dirección: David García Casañ.

Auxiliar de Dirección: Esther Almazán

Guión: David García

Quico López

Rosana Pastor

Enrique Viciano

Productor Ejecutivo: Enrique Viciano

Productor Delegado TVE: Andrés Luque

Productor Delegado Universitat de València - TAU: Miquel Francés

Line Producer: José López Rodero

Jefa de Producción: Tania Prats
Ayudante de Producción: Miguel Urutiaga
Auxiliar de Producción: Netele Martínez

U.S. Production Coordinator: Álvar Carretero
U.K. Production Management: Rachel Wang
Production à Paris: Henry Boissieu

Supervisor of the English Version: Christopher Anderson - Rafael Corbalán

Jefe de Documentalistas: Santiago Barrachina
Documentación: Mar Baztán
Luci Romero
María José Sanchís

Mapas: Tamara Vázquez

Director de Fotografía y Operador: Raúl Hernández (Kika Lux).
Operador: Pepón Moreno (Kika Lux)
Operador exteriores Valencia: Alejandro Pastor
Ayudante de Cámara: Pablo Martínez (Kika Lux)

Director of Photography and Operator in London: Reece Lipman (Chocolate Films)
Assistant Operator in London: Alessandra Cocksedge (Chocolate Films)

Operator in Los Angeles: Álvaro Hernández Blanco

Foto-Fija: Ana Gil
Fernando Almenar

Ingeniero de sonido: Dani Navarro
Editor de sonido: José M. Sospedra (Godfather)

Sound Operator in London: Reece Lipman (Chocolate Films)

Dirección Artística: Nieves Monterde
Decoración: Nerea Viciano
Paula Moliner
Atrezzo: Julián Mateos

Vestuario: Lola Guillén
Ainhoa Viciano
Sastrería: Paula Cornejo

Maquilladora: Amparo Sánchez

Editor de imagen: Alejandro Pastor
Raúl Hernández

Etalonaje y efectos visuales: Víctor Entrecanales
Supervisión montaje: Rafa Montesinos
Ernest Blasi

Compositor Musical: Luis Ivars
Técnico de mezclas: Carlos Suay

Directora de Comunicación: Ana Gil
Aux. Comunicación: Tamara Vázquez

Jefa de Administración: Dolores Martorell

Asesoría contable, Laboral y Fiscal: Navarro Asesores

Títulos, cartel y diseño gráfico: Antonio Chumillas "Tete Chumi"
Willy Impresos Rápidos

English Translator in New York: María Enrico (BMCC-NYC)
English Translator: Nicolás Aikin
English Translator: Eirini Delaki
English Translator in London: Myriam García Bernabé
Traduction Française: Cristina Bañón Montes
Versión valenciana: Acadèmia Valenciana de la Llengua

Cámaras, Iluminación y Edición: Kika-Lux. Valencia
Chocolate Films. (London)

Edición y Mezclas sonido: Godfather, Valencia

Diseño Web: Ana Gil
Programación: Javi Navarro
Prosolutions. Valencia

DERECHOS DE REPRODUCCIÓN REVISIÓN

AJUNTAMENT DE VALENCIA
FUNDACIÓN C.E. VICENTE BLASCO IBÁÑEZ
CASA MUSEO BLASCO IBÁÑEZ
FILMOTECA VALENCIANA – IVAC
FILMOTECA ESPAÑOLA
MARGARET HERRICK LIBRARY
ARCHIVE FILM ACADEMY
HEMEROTECA VALENCIANA
IMPERIAL WAR MUSEUM
DEUTSCHES FILMINSTITUT
WARNER BROS
BIBLIOTHEQUE NATIONAL DE FRANCE
KEVIN BROWNLOW
GAUMONT PATHÉ ARCHIVES
PRELINGER ARCHIVES – GETTY IMAGES
LA CINÉMATHEQUE FRANÇAISE – BIBLIOTHÈQUE DU FILM

FRAGMENTOS DE FILMS E IMÁGENES

The Four Horsemen of The Apocalypse, directed by Rex Ingram (1921). Metro Pictures Corporation.

The Four Horsemen of The Apocalypse, directed by Vincent Minnelli (1962). Metro-Goldwyn-Mayer.

J'Accuse!, réalisé par Abel Gance (1919). Pathé Frères.

Jules et Jim, réalisé par François Truffaut (1961). Les Films du Carrosse / Sédif Productions.

Fotogramas Debout les morts. Henri Pouctal, Léonce Perret (1915). La Cinémathèque française

Blasco Ibáñez y Primo de Rivera. Filmoteca CulturArts-IVAC.

Blasco Ibáñez y Valencia. Juan Andreu Moragas (1933). Filmoteca CulturArts-IVAC.

Dossiers. RTVV, Canal 9.

World War I (Part II) (1942). U.S. Office of War Information. Prelinger Archives, Getty Images

Copyright © Buenpaso Films, S.L.

Los cuatro jinetes del Apocalipsis

Rafael Corbalán Torres
BMCC- The City University of New York

Tras el espectacular éxito de ventas de *Los cuatro jinetes del Apocalipsis* en los Estados Unidos en 1919, la Metro ofreció a Vicente Blasco Ibáñez un sustancioso contrato de 20 mil dólares y un diez por ciento del beneficio en taquilla para llevar a la pantalla la obra, la cual se presentó en las salas de exhibición estadounidenses en 1921. Unos cuarenta años más tarde, Vicente Minelli readaptaría esta novela de Blasco Ibáñez para la Metro Goldwyn Mayer, la cual tuvo su primera presentación en 1962.

En este estudio analizaremos los rasgos comunes y las mayores diferencias entre la novela y las dos versiones cinematográficas, todas ellas con rasgos muy únicos pero con un hilo conductor común que a nuestro entender explican su gran éxito entre el público de los Estados Unidos.

En las tres versiones de la historia existe un mensaje pacifista, representado por los cuatro jinetes del Apocalipsis y la miseria que representa toda guerra, y al mismo tiempo se pone de relieve la imposibilidad de mantenerse neutral ante la agresión y la opresión de todo ataque contra los principios de democracia y libertad. Según nos explica Blasco en la introducción de la novela en 1923, los *Cuatro jinetes* se gestó en los primeros momentos de la Gran Guerra cuando el presidente de Francia, Raimond Pointcaré, le pidió que escribiera una novela para ayudar a la causa aliada. Los biógrafos de Blasco también señalan como Blasco cedió casi de forma gratuita los derechos para que se tradujese su obra al inglés y se distribuyese en los Estados Unidos... “Porque veía en tal acto, ante todo, lo que significaba para la propaganda a favor de los aliados en una América vacilante y tanto tiempo retenida en la pendiente de la intervención... La idea de ejercer en el espíritu del pueblo americano una influencia, cualquiera que fuese, que beneficiara a Francia...”

A pesar de que la novela llegó a los escaparates de las librerías estadounidenses terminada la guerra, eso no mermó su éxito en ese país al justificarse en ella los sacrificios de la intervención por parte de los Estados Unidos. La obra, por tanto, hay que entenderla con un fin propagandístico, que sin llegar a obtener el propósito que tenía al ser escrita, sí que sirvió para justificar la guerra a posteriori. En la versión cinematográfica de Rex Ingram se modificó el texto original y se añadieron unas escenas en las que se muestra la entrada de los Estados Unidos en la guerra y se incluye un rótulo en el que se puede leer “The Salvation Army” (el ejército de salvación) que no están incluidos en la novela. La versión de Minelli en cambio se produce en un contexto completamente diferente al no tratarse de la primera Guerra Mundial sino de la segunda. En ambos casos, la familia argentina simboliza la postura de los Estados Unidos en los dos conflictos. Al igual que en la trama de Blasco, los Estados Unidos se mantuvieron neutrales al principio de ambas guerras y posteriormente participaron plenamente al lado de las democracias aliadas, frente al imperialismo del Káiser o de Adolf Hitler.

Blasco dedica la primera parte de la novela a explicar el significado de los cuatro jinetes del Apocalipsis y las razones tanto alemanas como aliadas para iniciar la guerra. En la novela, Blasco mezcla razones políticas y raciales que justifican el afán germánico por invadir a sus vecinos, principalmente los de origen latino. En la novela son abundantes los comentarios sobre el racismo germánico, los cuales fueron eliminados o se les dio un plano

muy secundario en ambas adaptaciones a la pantalla, aunque se mantuvo la crítica al militarismo germánico y su afán expansionista. La razón que puede explicar estas omisiones, más allá de los problemas en su adaptación a la pantalla, es la corrección política en un país donde los prejuicios raciales todavía eran muy fuertes en 1921 y donde un gran porcentaje de su población era y todavía es hoy de origen alemán. La versión de Minelli, sin entrar en la cuestión racial como lo hace la novela, si trata el delicado balance entre las posturas alemanas y francesas en la familia Madariaga. Antes de la cena en la que se celebra el regreso de uno de los nietos de Alemania, ambas familias hablan con sus hijos de los temas que se pueden tratar en la cena familiar. Todo se arruina cuando el recién llegado de Alemania, Heinrich, dice a Madariaga que pertenece al partido Nazi y éste explota en una profunda cólera al predecir la llegada de los cuatro jinetes del Apocalipsis.

El gran acierto de Rex Ingram fue la selección para el papel de Julio Desnoyers a un poco conocido actor italo-francés: Rodolfo Valentino. La insistencia del guionista June Mathis en incluir a Valentino, a pesar de las objeciones del estudio que lo veían como demasiado latino, probó ser un gran acierto que contribuyó en gran medida al éxito de esta película en los Estados Unidos. Lo que Blasco describe como el “hombre meridional” en la novela, la Metro lo convierte en una cara latina de cabellos engominados, ojos seductores, gran bailarín de tangos y capaz de besar pasionalmente a una mujer. Así nace el mito del “Latin Lover” que luego seguirían otros casanovas latinos como Antonio Moreno o Ramón Novarro. Curiosamente, en la versión de Minelli el papel del Julio lo representó Glenn Ford que ni se ajustaba al prototipo de “Latin Lover”, ni tenía la juventud de Rodolfo Valentino cuando representó ese papel. En todo caso, Glenn Ford, sin llegar a bailar los tangos pasionales, ni besar de la forma en que lo hizo Valentino en la pantalla, interpreta el papel de joven aventurero que en un principio se ve ajeno a lo que está sucediendo en su entorno y finalmente no tiene más remedio que tomar parte a favor de los aliados, en su caso la Resistencia francesa.

En las tres versiones, cabe decir, la decisión de Julio Desnoyers de apoyar la causa aliada tiene razones personales y de busca de justicia. En la versión novelada y en la cinematográfica de Rex Ingram, Julio se siente marginado en su postura de neutralidad ante el entusiasmo popular francés para luchar contra el imperialismo Alemán. Además de eso, Blasco incluye en la novela la tragedia de Marcelo Desnoyers, quien huyó de Francia a la Argentina por no servir en el ejército y es una lacra que de alguna manera debe limpiar Julio. Por otra parte, están las atrocidades cometidas por los alemanes que Julio no puede ignorar. En la versión de Minelli, la motivación para entrar en la Resistencia es distinta. Aquí los alemanes han ocupado París y sus parientes germanos, los Von Hartrott, ocupan puestos de importancia en el ejército de ocupación. Julio tiene de este modo acceso a lugares reservados para la oficialidad alemana, lo que lo convierten en pieza indispensable para la Resistencia. En este caso, la decisión de Julio de abandonar su neutralidad se produce cuando su hermana Chi Chi es detenida y asesinada por las fuerzas alemanas por pertenecer a la Resistencia. En las tres versiones, sea por razones personales o por revelarse contra la injusticia, el abandono de la neutralidad de Julio Desnoyers simboliza el devenir de las posturas estadounidense durante la Primera y la Segunda Guerra Mundial.

A pesar de tratarse de una novela claramente a favor de la causa Aliada y con claros fines propagandísticos, *Los cuatro jinetes del Apocalipsis* también encierra importantes principios morales que deben ser analizados. La novela se debe entender como pacifista. Las guerras representan violencia, pobreza y muerte; y a pesar de ello Blasco trata de comunicar que hay situaciones en que no tenemos más remedio que tomar parte en ellas si haciéndolo así defendemos la libertad y la democracia. Por otra parte, los personajes principales, especialmente Julio Desnoyers y Marguerite Laurier, plantean principios morales en un

momento de conflicto armado y de grandes avances en los derechos de igualdad entre los sexos.

Marguerite Laurier es una mujer casada que se enamora de Julio y vive con él una apasionada historia de amor. Recordemos que la novela se escribe antes de que se legalizase el derecho al voto para la mujer en los Estados Unidos o en España. Unos años donde la infidelidad de la mujer tenía unas connotaciones sociales muy distintas a las de hoy y en la que el debate entre el matrimonio por amor o por intereses o tradición todavía era muy polémico en esa sociedad¹. Para Blasco Ibáñez la inclusión de esta trama en la novela le permite plantear el tema de las uniones matrimoniales, el divorcio y al mismo tiempo la tragedia que supone vivir con una persona a la que no se ama, pero a la que nos une una obligación moral. En la novela Marguerite debe volver con su marido para cuidarlo de las heridas sufridas en la guerra, y éste es el detonador que lleva a Julio a alistarse para ir a la guerra. En la versión de Rex Ingram, Marguerite regresa con su marido, pero el amor que todavía siente por Julio la lleva a intentar abandonar a su esposo y es retenida por una imagen de Julio, como si se tratase de un sueño, que le pide regresar y cuidar a su esposo. Minelli, en cambio, separa temporalmente a Marguerite de Julio, pero ambos reanudan su relación tras la muerte del marido de Marguerite hasta que Julio debe partir a una peligrosa misión en la que perderá la vida.

Sin llegar a ser una “mujer fatal” como las representadas por Blasco en otras de sus novelas, como *Sangre y arena* o *Mare nostrum*, Marguerite Laurier tiene muchos de los rasgos de esas divas que por medio del amor prohibido llevan al personaje principal a su ruina e incluso al fallecimiento. Marguerite ama a Julio, pero su imposibilidad de abandonar a su marido lleva a Julio a la muerte, aunque paradójicamente es ese gesto el que motiva la defensa de una causa justa.

Los cuatro jinetes del Apocalipsis inicia un ciclo de novelas de tema a favor de Francia y de la causa aliada en la Primera Guerra mundial. Al mismo tiempo comienza una fase de novelas de tipo internacional que tras el éxito de *Los cuatro jinetes* en los Estados Unidos lo llevaría a escribir para el cine escenarios pensados para este medio, los cuales debían cumplir los requisitos impuestos por esta industria y adaptarse al gustos del público estadounidense. Una nueva forma de escribir que tiene muy pocos ejemplos entre los literatos españoles. A Blasco debe el cine de los Estados Unidos una de las producciones más importantes de su cinematografía, el nacimiento de mitos como el *Latin Lover*, y el haberse hecho famosos en sus adaptaciones al cine actores y actrices como Rodolfo Valentino y Greta Garbo.

¹ Recordemos los muchos escritos en defensa de las mujeres que tiene importantes exponentes en España desde el Neoclasicismo. Con obras como *La defensa de las mujeres* de Feijoo, *Electra* de Galdós o *La flor de la playa* de Carmen de Burgos.